

351709-2026 - Javni razpis

Španija – Prevajalske storitve – Servicio de traducción de contenidos digitales para la página web de La Moncloa y otra documentación de la Secretaría de Estado de Comunicación.

OJ S 98/2026 22/05/2026

Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Storitve

1. Kupec

1.1. Kupec

Uradno ime: Junta de Contratación del Ministerio de la Presidencia, Justicia y Relaciones con las Cortes

E-naslov: bzcontratacion@mpr.es

Pravna vrsta kupca: Osrednji državni organ

Dejavnost javnega naročnika: Javna uprava

2. Postopek

2.1. Postopek

Naslov: Servicio de traducción de contenidos digitales para la página web de La Moncloa y otra documentación de la Secretaría de Estado de Comunicación.

Opis: El objeto es la realización de los trabajos de Servicios siguientes: Realización de servicios de traducción de los contenidos de la página web de La Moncloa y de traducción de documentación para la Secretaría de Estado de Comunicación. Los servicios consistirán en traducción de contenidos del español a lenguas cooficiales (catalán, euskera, gallego y valenciano), inglés, francés y alemán.

Identifikator postopka: f4f0c5f6-795c-48cf-85b6-7d2bf2e4202f

Notranji identifikator: SEC20250135_1

Vrsta postopka: Odprti postopek

Postopek je pospešen: da

Obrazložitev za pospešen postopek: Se acuerda la tramitación urgente del expediente contractual referenciado dada la inaplazable necesidad de su pronta ejecución; de conformidad con lo previsto en el artículo 119 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre.

2.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

2.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Madrid (ES300)

Država: Španija

2.1.3. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 1 530 159,38 EUR

2.1.4. Splošne informacije

Pravna podlaga:

Direktiva 2014/24/EU

2.1.5. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Največje število sklopov, za katere lahko en ponudnik predloži ponudbe: 2

Pogoji javnega naročila:

Največje število sklopov, za katere se javna naročila lahko oddajo enemu ponudniku: 2

2.1.6. Razlogi za izključitev

Viri izključitvenih razlogov: Obvestilo

Pranje denarja ali financiranje terorizma: Serán causas de exclusión aquellas establecidas en la LCSP y demás normativa relacionada

5. Sklop

5.1. Sklop: LOT-0001

Naslov: Traducción a lenguas cooficiales

Opis: Traducción directa de contenidos del español a lenguas cooficiales (catalán, euskera, gallego y valenciano), y traducción ocasional inversa de lenguas cooficiales al español

Notranji identifikator: 1

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Madrid (ES300)

Država: Španija

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 12 Meseci

5.1.4. Podaljšanje

Največje število podaljšanj: 1

Dodatne informacije o podaljšanju: Si, se prevee hasta un maximo de 12 meses

5.1.5. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 1 351 382,67 EUR

5.1.6. Splošne informacije**Pridržana udeležba:**

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: ne

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Obvestilo

Merilo: Splošni letni promet

Opis merila za izbor: Cifra anual de negocio

Merilo: Reference o določenih storitvah

Opis merila za izbor: Trabajos realizados

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila**Merilo:**

Vrsta: Cena

Opis: Precio.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 70

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Opis: Concepción global del servicio.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 15

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Opis: Plan de calidad.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 10

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Opis: Sistema de gestión de la información del servicio.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 5

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=xeGWrLnPZ4Hi0Kd8%2Brcp6w%3D%3D

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=xeGWrLnPZ4Hi0Kd8%2Brcp6w%3D%3D

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: španščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 05/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 12 Meseci

Informacije o javnem odpiranju:

Datum odprtja: 09/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Datum odprtja: 16/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Datum odprtja: 09/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitenega zaposlovanja: Ne
Pogoji, povezani z izvajanjem javnega naročila: Todas las comunicaciones que se establezcan entre la empresa adjudicataria y los responsables designados por la Administración o viceversa, se realizarán por medios electrónicos, al igual que la remisión de informes y la tramitación de las facturas, independientemente del importe de las mismas, evitando la utilización de papel..

Elektronsko izdajanje računov: Dovoljeno

Uporabljen bo elektronsko naročanje: ne

Uporabljen bo elektronsko plačevanje: ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Ni okvirnega sporazuma

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Junta de Contratación del Ministerio de la Presidencia, Justicia y Relaciones con las Cortes - TRIBUNAL ADMINISTRATIVO CENTRAL DE RECURSOS CONTRACTUALES

Informacije o rokih za revizijo: 15 días tras la comunicación de la adjudicación a los licitadores
Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Junta de Contratación del Ministerio de la Presidencia, Justicia y Relaciones con las Cortes - TRIBUNAL ADMINISTRATIVO CENTRAL DE RECURSOS CONTRACTUALES

5.1. Sklop: LOT-0002

Naslov: Traducción a inglés, francés y alemán

Opis: Traducción directa de contenidos del español al inglés y traducción ocasional inversa en inglés y directa e inversa en francés y alemán.

Notranji identifikator: 2

5.1.1. Namen

Vrsta javnega naročila: Storitve

Glavna klasifikacijska oznaka (cpv): 79530000 Prevajalske storitve

5.1.2. Kraj izvajanja

Podregija države (NUTS): Madrid (ES300)

Država: Španija

5.1.3. Predvideno trajanje

Trajanje: 12 Meseci

5.1.4. Podaljšanje

Največje število podaljšanj: 1

Dodatne informacije o podaljšanju: Si, se prevee hasta un maximo de 12 meses

5.1.5. Vrednost

Ocenjena vrednost brez DDV: 178 776,66 EUR

5.1.6. Splošne informacije

Pridržana udeležba:

Udeležba ni pridržana.

Projekt javnega naročanja se ne financira s sredstvi EU

Javno naročilo je zajeto v Sporazumu o javnih naročilih: ne

5.1.9. Merila za izbor

Viri izbirnih kriterijev: Obvestilo

Merilo: Splošni letni promet

Opis merila za izbor: Cifra anual de negocio

Merilo: Reference o določenih storitvah

Opis merila za izbor: Trabajos realizados

5.1.10. Merila za oddajo javnega naročila

Merilo:

Vrsta: Cena

Opis: Precio.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 70

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Opis: Concepción global del servicio.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 15

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Opis: Plan de calidad.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 10

Merilo:

Vrsta: Kakovost

Opis: Sistema de gestión de la información del servicio.

Kategorija merila za oddajo javnega naročila teža: Ponder (točke, točno)

Številka v merilu za oddajo: 5

5.1.11. Dokumenti v zvezi z oddajo javnega naročila

Naslov dokumentov v zvezi z oddajo javnega naročila: https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=xGWrLnPZ4Hi0Kd8%2Brcp6w%3D%3D

5.1.12. Pogoji javnega naročila

Pogoji za predložitev:

Elektronska predložitev: Obvezno

Naslov za predložitev: https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:detalle_licitacion&idEvl=xGWrLnPZ4Hi0Kd8%2Brcp6w%3D%3D

Jeziki, v katerih se lahko oddajo ponudbe ali prijave za sodelovanje: španščina

Elektronski katalog: Ni dovoljeno

Rok za prejem ponudb: 05/06/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Obdobje, v katerem mora ponudba ostati veljavna: 12 Meseci

Informacije o javnem odpiranju:

Datum odprtja: 09/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Datum odprtja: 16/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Datum odprtja: 09/06/2026 10:00:00 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Pogoji javnega naročila:

Izvajanje javnega naročila je treba zagotoviti v okviru programov zaščitene zaposlovanja: Ne
Pogoji, povezani z izvajanjem javnega naročila: Todas las comunicaciones que se establezcan entre la empresa adjudicataria y los responsables designados por la Administración o viceversa, se realizarán por medios electrónicos, al igual que la remisión de informes y la tramitación de las facturas, independientemente del importe de las mismas, evitando la utilización de papel..

Elektronsko izdajanje računov: Dovoljeno
Uporabljeno bo elektronsko naročanje: ne
Uporabljeno bo elektronsko plačevanje: ne

5.1.15. Tehnike

Okvirni sporazum:

Ni okvirnega sporazuma

Informacije o dinamičnem nabavnem sistemu:

Ni dinamičnega nabavnega sistema

5.1.16. Dodatne informacije, mediacija in revizija

Organizacija za revizijo: Junta de Contratación del Ministerio de la Presidencia, Justicia y Relaciones con las Cortes - TRIBUNAL ADMINISTRATIVO CENTRAL DE RECURSOS CONTRACTUALES

Informacije o rokih za revizijo: 15 días tras la comunicación de la adjudicación a los licitadores

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih: Junta de Contratación del Ministerio de la Presidencia, Justicia y Relaciones con las Cortes - TRIBUNAL ADMINISTRATIVO CENTRAL DE RECURSOS CONTRACTUALES

8. Organizacije

8.1. ORG-0001

Uradno ime: Junta de Contratación del Ministerio de la Presidencia, Justicia y Relaciones con las Cortes

Registrska številka: 11578670201627

Registrska številka: S2811001C

Mesto: Madrid

Poštna številka: 28071

Podregija države (NUTS): Madrid (ES300)

Država: Španija

Kontaktna točka: Junta de Contratación del Ministerio de la Presidencia, Justicia y Relaciones con las Cortes

E-naslov: bzcontratacion@mpr.es

Tel.: +034 913353178

Spletni naslov: <https://www.mpr.gob.es>

Profil kupca: <https://contrataciondelestado.es/wps/poc?uri=deeplink:perfilContratante&idBp=PEmzEuPKnAqmq21uxhbaVQ%3D%3D>

Druge kontaktne točke:

Uradno ime: TRIBUNAL ADMINISTRATIVO CENTRAL DE RECURSOS CONTRACTUALES

Mesto: Madrid

Poštna številka: 28020

Podregija države (NUTS): Madrid (ES300)

Država: Španija

E-naslov: tribunal_recursos.contratos@hacienda.gob.es

Druge kontaktne točke:

Uradno ime: TRIBUNAL ADMINISTRATIVO CENTRAL DE RECURSOS CONTRACTUALES

Mesto: Madrid

Poštna številka: 28020

Podregija države (NUTS): Madrid (ES300)

Država: Španija

E-naslov: tribunal_recursos.contratos@hacienda.gob.es

Vloge te organizacije:

Kupec

Organizacija za revizijo

Organizacija, ki daje dodatne informacije o revizijskih postopkih

Informacije o obvestilu

Identifikator/različica obvestila: bb63d68f-316d-46c4-a6f1-e8566eb333e7 - 01

Vrsta obrazca: Javni razpis

Vrsta obvestila: Obvestilo o koncesiji ali naročilu – standardna ureditev

Podvrsta obvestila: 16

Datum pošiljanja obvestila: 20/05/2026 19:57:15 (UTC+02:00) Vzhodnoevropski čas, srednjeevropski poletni čas

Jeziki, v katerih je uradno dostopno to obvestilo: španščina

Številka objave obvestila: 351709-2026

Številka izdaje UL S: 98/2026

Datum objave: 22/05/2026